

Overwegende dat de toepassing van het percentage 1,477670432 op het totale bedrag van het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn van 1995, te weten 1 542 375 000 F, voor de OCMW's van de Duitstalige Gemeenschap een bedrag van 22 791 219 F oplevert, dat kleiner is dan het gewaarborgde bedrag van 23 304 740 F;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

Besluit :

**Artikel 1.** Het voor het jaar 1995 aan het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn toe te kennen bedrag wordt op 1 542 375 000 F vastgesteld.

**Art. 2.** Het voor het jaar 1995 aan het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn voor de Duitstalige Gemeenschap toe te kennen bedrag wordt op 23 304 740 F vastgesteld.

**Art. 3.** Het voor het jaar 1995 aan het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn voor de OCMW's van de Franstalige gemeenten van het Waalse Gewest toe te kennen bedrag is gelijk aan 1 519 070 260 F.

**Art. 4.** De Duitstalige Gemeenschap zal een bedrag van 23 304 740 F ontvangen.

**Art. 5.** De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 april 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, K.M.O.'s, Binnenlandse Betrekkingen en Toerisme,  
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,  
B. ANSELME

F. 95 - 2822

[C - 27561]

21 SEPTEMBRE 1995. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 septembre 1993 portant exécution du décret du 27 juin 1991 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1991 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 septembre 1993 portant exécution du décret du 27 juin 1991 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire, notamment les articles 3, 7 et 8;

Vu l'avis de la Commission consultative pour l'agrément des entreprises de travail intérimaire;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 septembre 1993 portant exécution du décret du 27 juin 1991 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 2, 3°, est remplacé par la disposition suivante : "3° Les derniers comptes annuels ou, si l'entreprise ne compte pas encore un exercice d'activité, la preuve que la société a un capital social entièrement libéré d'au moins FB 1 250 000;"

2° le paragraphe 5 est abrogé.

**Art. 2.** L'article 7 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Article 7. L'entreprise de travail intérimaire transmet à l'Administration un rapport d'activités pour le 31 mai de chaque année paire relatif aux activités des deux années civiles antérieures."

**Art. 3.** L'article 11 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Article 11. L'obligation visée à l'article 7 s'applique à partir du 31 mai 1998. Un premier rapport d'activités concernant les activités effectuées au cours de l'année civile 1995 est toutefois transmis à l'Administration pour le 31 mai 1996."

**Art. 4.** L'article 8, alinéa 2, 5°, du même arrêté est complété comme suit :

"5° le nombre total des missions effectuées auprès de tous les utilisateurs par l'ensemble des travailleurs intérimaires."

**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1994 à l'exception de l'article 1<sup>er</sup>, 1°, qui entre en vigueur à la date de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Namur, le 21 septembre 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,  
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

## ÜBERSETZUNG

D. 95 – 2822

[C – 27561]

**21. SEPTEMBER 1995. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. September 1993 zur Ausführung des Dekrets vom 27. Juni 1991 über die Zulassung der Zeitarbeitsbetriebe**

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1991 über die Zulassung der Zeitarbeitsbetriebe, abgeändert durch das Dekret vom 28. April 1994;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. September 1993 zur Ausführung des Dekrets vom 27. Juni 1991 über die Zulassung der Zeitarbeitsbetriebe, insbesondere der Artikel 3, 7 und 8;

Aufgrund des Gutachtens der beratenden Kommission für die Zulassung der Zeitarbeitsbetriebe;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

Beschließt die Wallonische Regierung:

**Artikel 1.** In Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. September 1993 zur Ausführung des Dekrets vom 27. Juni 1991 über die Zulassung der Zeitarbeitsbetriebe kommen folgende Änderungen:

1° Par. 2, 3° wird durch folgende Bestimmung ersetzt: "3° die letzte Jahresabrechnung oder, wenn die Gesellschaft noch nicht seit einem Geschäftsjahr besteht, der Nachweis, daß die Gesellschaft ein eingezahltes Gesellschaftskapital von mindestens 1 250 000 BEF besitzt;"

2° Par. 5 wird aufgehoben.

**Art. 2.** Artikel 7 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Artikel 7. Vor dem 31. Mai jedes geraden Jahres übermittelt der Zeitarbeitsbetrieb der Verwaltung einen Tätigkeitsbericht über die Aktivitäten während der letzten beiden Kalenderjahre".

**Art. 3.** Artikel 11 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Artikel 11. Die in Artikel 7 erwähnte Verpflichtung wird ab dem 31. Mai 1998 anwendbar. Ein erster Tätigkeitsbericht über die Aktivitäten während des Kalenderjahres 1995 ist der Verwaltung jedoch vor dem 31. Mai 1996 zu übermitteln".

**Art. 4.** Artikel 8, Absatz 2, 5° desselben Erlasses wird wie folgt ergänzt:

"5° die Gesamtzahl der von der Gesamtheit der Leiharbeiter bei allen Entleihern von Zeitarbeitsdienstleistungen erfüllten Aufträge."

**Art. 5.** Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1994 in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 1, 1°, der am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* wirksam wird.

Namur, den 21. September 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,  
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

## VERTALING

N. 95 – 2822

[C – 27561]

**21 SEPTEMBER 1995. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 9 september 1993 tot uitvoering van het decreet van 27 juni 1991 betreffende de erkenning van uitzendbureaus**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 27 juni 1991 betreffende de erkenning van uitzendbureaus, gewijzigd bij het decreet van 28 april 1994;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 september 1993 tot uitvoering van het decreet van 27 juni 1991 betreffende de erkenning van uitzendbureaus, inzonderheid op de artikelen 3, 7 en 8;

Gelet op het advies van de Adviescommissie voor de erkenning van uitzendbureaus;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 9 september 1993 tot uitvoering van het decreet van 27 juni 1991 betreffende de erkenning van uitzendbureaus wordt als volgt gewijzigd :

1° paragraaf 2, 3°, wordt door de volgende bepaling vervangen : "3° de laatste jaarrekeningen of, als de onderneming nog geen jaar activiteit telt, het bewijs dat de vennootschap over een volgestort maatschappelijk kapitaal van minstens F 1 250 000 beschikt;"

2° paragraaf 5 wordt opgeheven.

**Art. 2.** Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 7. Het uitzendbureau bezorgt de Administratie voor 31 mei van elk even jaar een verslag over de activiteiten van de twee voorafgaande kalenderjaren".

**Art. 3.** Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 11. De in artikel 7 bedoelde verplichting is van toepassing vanaf 31 mei 1998. Een eerste verslag over de gedurende het kalenderjaar 1995 verrichte activiteiten wordt echter voor 31 mei 1996 aan de Administratie gestuurd".

Art. 4. Artikel 8, alinea 2, 5<sup>o</sup> van hetzelfde besluit wordt als volgt aangevuld :

"5<sup>o</sup> het totaal aantal opdrachten die door het geheel van de uitzendarbeiders bij alle gebruikers verricht worden."

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994, met uitzondering van artikel 1, 1<sup>o</sup>, dat in werking treedt de dag waarop dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 21 september 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,  
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

### SERVICES DU PREMIER MINISTRE

#### Cabinet du Ministre de la Politique scientifique. — Nomination

Par arrêté royal du 19 juillet 1995, qui produit ses effets le 6 juillet 1995, M. Demeyere, Frank, est nommé chef de cabinet adjoint au Cabinet du Ministre de la Politique scientifique.

[N. C. = 21300]

#### Administration du Comité supérieur de contrôle

##### Démission

Par arrêté royal du 18 septembre 1995, qui produit ses effets le 28 juillet 1995, démission honorable de ses fonctions de commissaire adjoint à l'Administration du Comité supérieur de contrôle est accordée, à sa demande, à M. Van Volsen, Filip.

#### Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles Ordres nationaux. — Nominations

Par arrêté royal du 25 avril 1995 :

Sont nommés Grand Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. De Meuter, Frans, membre titulaire de l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.

Prise de rang : 8 avril 1994.

M. Vanderlinden, Jacques Pierre Mareel, membre titulaire de l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.

Prise de rang : 8 avril 1994.

Est nommé Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

M. Van Peborgh, Rolandus Lodewijk Gorgonius Maria, premier correspondant de la recherche aux Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique.

Prise de rang : 8 avril 1994.

[21301]

Par arrêté royal du 9 juin 1995 sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

— M. De Vadder, Robert, premier chef technicien de la recherche à la Bibliothèque royale de Belgique;

— M. Falise, Gabriël Léon Emile Ghislain, calculateur principal à l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique;

— M. Jaumin, Maurice Louis Ghislain, calculateur principal à l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique;

— M. Palange, Jean Louis Constant, premier correspondant en chef de la recherche à l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique;

— Mme Plissart, Jacqueline Bertha Philippine, chef technicien de la recherche à la Bibliothèque royale de Belgique;

### DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

#### Kabinet van de Minister van Wetenschapsbeleid. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 19 juli 1995, dat uitwerking heeft op 6 juli 1995, wordt de heer Demeyere, Frank, benoemd tot adjunct-kabinetschef bij het Kabinet van de Minister van Wetenschapsbeleid.

[N. C. = 21300]

#### Bestuur van het Hoog Comité van toezicht

##### Ontslag

Bij koninklijk besluit van 18 september 1995, dat uitwerking heeft met ingang van 28 juli 1995, wordt, op zijn verzoek, eervol ontslag uit zijn functie van adjunct-commissaris bij het Bestuur van het Hoog Comité van toezicht verleend aan de heer Van Volsen, Filip.

#### Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden Nationale Orden. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 25 april 1995 :

Worden benoemd tot Grootofficier in de Kroonorde :

De heer De Meuter, Frans, werkend lid van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.

Ranginneming : 8 april 1994.

De heer Vanderlinden, Jacques Pierre Mareel, werkend lid van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.

Ranginneming : 8 april 1994.

Wordt benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

De heer Van Peborgh, Rolandus Lodewijk Gorgonius Maria, eerste correspondent der vorsing bij de Koninklijke Musca voor Schone Kunsten van België.

Ranginneming : 8 april 1994.

[21301]

Bij koninklijk besluit van 9 juni 1995 worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

— de heer De Vadder, Robert, eerste hoofdtechnicus der vorsing bij de Koninklijke Bibliotheek van België;

— de heer Falise, Gabriël Léon Emile Ghislain, eerste calculator bij het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie;

— de heer Jaumin, Maurice Louis Ghislain, eerste calculator bij het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie;

— de heer Palange, Jean Louis Constant, eerste hoofdcorrespondent der vorsing bij het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie;

— Mevr. Plissart, Jacqueline Bertha Philippine, hoofdtechnicus der vorsing bij de Koninklijke Bibliotheek van België;